

'Euskara Jendea' dokumental sorta errodatzen ari dira

SEI DOKUMENTALEKO seriea ari da ekoizten Ibaizabal Mendebalde Kultur elkarteak, Zenbat Gara kultur elkartearen laguntzarekin. Dibulgaziozko dokumental sorta izango da *Euskara Jendea* eta Xamarrek 2006an argitaratutako izen bereko liburua du oinarri. Liburuan, euskaldunen hiztun komunitatearen historiaren ildo nagusiak azaltzen ditu Xamarrek. Hasi historiaurretik eta gaur egunera arte, hainbat herri, hizkuntza eta kulturarekin bizi arren, gaur arte bizi-

raun duen hizkuntzaz eta hiztunez ari da Pamielak argitaratutako liburua. Ikusentzunezkoak mami horri heldu dio eta publiko zabalarentzako ekoizpena izan nahi du. Euskal Herriko eta atzerriko hainbat txokotako irudiak, berariaz grabatutako dramatizazio txikiak eta ilustrazio eta grafikoak ari dira erabiltzen.

Lan talde nagusia ondokoek osatzen dute: Xamar, Mikel Arredon-



Dramatizazioak ere ari dira grabatzen 'Euskara Jendea' dokumental sortarako.

do, Hibai Castro, Adur Larrea, Lutxo Egia, Lon Fernandez eta Maria Uriarte. Urte eta erdi daramate aipatu berri dugun taldeak eta kolaboratzaile sareak lanean.



Honelako albisteak egunero irakurtzeko, jaso hari@DOAN e-postaz: www.argia.com/harpidetza_haria.php

TALAIAN

Finantza entitateak garbitzea

Funts milioidunekin salbatu nahi den Bankiaren kiebrak –PPren finantza ikurra– mahai gainean jarri du berriz ere zer egin behar ote den kaudimenik ez duten erakunde finantzarioekin, Espainiako Estatuko beste entitate ugari egoera berean egon baitaitezke. PPrek Gobernuak proposatzen duen irtenbidea da entitateak funts publikoekin salbatzea, hau da, zergadunen diruarekin. Baina zergadunek ez dute zerikusirik entitateen gestio kaskarrarekin, ezta politikari askok izan duten arduragabekeria larriarekin ere. Politikari horiek “kolokatuak” izan ziren euren alderdien eskutik –batez ere aurrezki kutxetan– eta probetxua atera zioten egoerari, indemnizazio eta pentsio milioidunak segurtatuz. Batzuetan nazionalizatu egin nahi dira, galerak sozializatzeko, eta etorkizunean etekinak dituztenean, berriz ere jarduera pribatura eramateko. Ohiko kapitalisten filosofia da, eta euren gobernuena ere bai: interbentzio ekonomikoaren kontra daude, baina euren entitate finantzarioak salbatzearen alde dira, zergadunen diruarekin noski.

Irtenbidea, kaudimenik gabeko finantza entitate horiek garbitzea behar luke izan, eta kudeaketa horren arduradunak depuratzea, berdin politikoak nola penalak. Akzionistek eta inbertitzaileek galerak onartu beharko lituzkete, entitateen kudeaketa negargarria zergadunek ordaintzea saihesteko. Badaude nazioarteko erakundeak, Nazioarteko Ordainketa Bankua kasu (BIS), esaten dutenak finantza sistemaren egituran funtsezko aurrerapena egingo dela baldin eta “entitate handiei kiebra jotzen uzten bazaie zergadunek ondorioak jasan behar izan gabe”. Ikuspegi antikapitalistatik begiratuta hobe litzateke banku horien guztien eta sektore estrategikoen nazionalizazioa. Hori, ordea, beste kontu bat da!

Juan Mari Arregi



Itzultzaile automatikoari atarramentua

OTSAILAREN 28AN aurkeztu zuen Eusko Jaurlaritzak gaztelania-euskara itzultzaile automatikoa. Jakina, itzultzaileak ez du itzulpen perfektua egiten, baina probak egiten has-teko eskura jarri zuen Jaurlaritzak. Hilean-hilean gero eta gehiago erabili da itzultzailea, eta maiatzean adibidez, 335.190 dokumentu eta 29.948.918 esaldi itzultzeko eskatu diote makinari erabiltzaileek. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza itzultzailea smartphone eta tabletetan erabiltzeko prestatzen ari da.

Orain, Itzulpen-memorien Banku Publikoa garatzen ari da HPS, eta litekeena da urte amaiera alderako erabilgarri egotea. Banku horretan gizakiek egindako itzulpenak daude eta hurrengo pausoa litzateke itzultzaile automatikoarekin uztartzea. Horrela, erabiltzaileak itzuli nahi duen testua sartzen duenean makinan, lehenengo itzulpen-memorien bankuan arituko da xerka eta han aurkitzen ez badu, itzultzaile automatikora joko du.

Itzultzaile automatikoak, oraingoz, gaztelania-euskara norabidea egiten du eta 2013an euskara-gaztelania eta ingelese-euskara noranzkoak egotea espero da.